

Учреждение образования
«Брестский государственный университет имени А.С. Пушкина»
Факультет иностранных языков

**АКТУАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ
ГЕРМАНСКОЙ ФИЛОЛОГИИ
И МЕТОДИКИ ПРЕПОДАВАНИЯ
ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ**

**Материалы XVII Республиканской
научно-практической конференции**

Брест / Беларусь, 21–22 февраля 2013 года

**В двух частях
Часть 2**



Брест
«Альтернатива»
2013

Учреждение образования
«Брестский государственный университет имени А.С. Пушкина»
Факультет иностранных языков

**АКТУАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ
ГЕРМАНСКОЙ ФИЛОЛОГИИ
И МЕТОДИКИ ПРЕПОДАВАНИЯ
ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ**

**Материалы XVII Республиканской
научно-практической конференции**

Брест / Беларусь, 21–22 февраля 2013 года

**В двух частях
Часть 2**



Брест
«Альтернатива»
2013

УДК 811.11+372.016:811.111'112.2(082)

ББК 81.2Англ+81.2Нем

А34

Редакционная коллегия:

В.Ф. Сатинова, кандидат педагогических наук, профессор
Н.А. Тарасевич, кандидат филологических наук, доцент
И.Л. Ильичева, кандидат филологических наук, доцент
И.Ф. Нестерук, кандидат филологических наук, доцент
Н.Ф. Патеичук, кандидат филологических наук, доцент
О.Л. Зозуля, кандидат филологических наук, доцент
Е.Д. Осипов, кандидат педагогических наук
В.М. Иванова, доцент
Г.В. Нестерчук, доцент
А.П. Сацук, старший преподаватель

Рецензенты:

В.В. Авраменко, кандидат филологических наук, доцент
Н.В. Курбаленко, кандидат филологических наук, доцент

А34 Актуальные вопросы германской филологии и методики преподавания иностранных языков : материалы XVII Респуб. науч.-практ. конф. в 2 ч. Ч. 2, Брест, 21–22 февраля 2013 г. / Брест. гос. ун-т имени А.С. Пушкина ; редкол. : В. Ф. Сатинова [и др.]. – Брест : Альтернатива, 2013. – 136 с.

ISBN 978-985-521-387-2.

В сборник вошли материалы XVII Республиканской научно-практической конференции, которая проходила 21–22 февраля 2013 года на базе факультета иностранных языков учреждения образования «Брестский государственный университет имени А.С. Пушкина».

Вторая часть включает материалы докладов, в которых рассматриваются актуальные вопросы методики преподавания иностранных языков.

Сборник адресован научным сотрудникам, преподавателям вузов, аспирантам, студентам. Ответственность за содержание и стиль публикуемых материалов несут авторы.

УДК 811.11+372.016:811.111'112.2(082)

ББК 81.2Англ+81.2Нем

ISBN 978-985-521-387-2 (ч. 2)
ISBN 978-985-521-385-8

© БрГУ имени А.С. Пушкина, 2013
© Оформление. ЧПТУП «Издательство “Альтернатива”», 2013

М.В. ТАТАРЕВИЧ

Беларусь, Пинск, ПолесГУ

АКТУАЛЬНОСТЬ ФОРМИРОВАНИЯ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ СТУДЕНТОВ НЕЯЗЫКОВЫХ ВУЗОВ

В настоящее время в тесной взаимосвязи с коммуникативным развивается межкультурный подход к обучению иностранным языкам для специальных целей. Его сочетание с компетентностным подходом привело к возникновению понятия межкультурной компетенции, – это компетенция особой природы, основанная на знаниях и умениях, способность осуществлять межкультурное общения посредством создания общего для коммуникантов значения происходящего и достигать в итоге позитивного для обеих сторон результата общения [1, с. 62].

Все более актуальной задачей становится формирование определенного уровня межкультурной компетенции у студентов не только языковых, но и неязыковых вузов различного профиля. Выпускники неязыковых вузов должны быть готовы к непосредственному общению с коллегами, принадлежащими к иным культурам [2, с.109].

Таким образом, целью овладения иностранным языком в современной методике считается не только приобретение иноязычной компетенции, но и приобщение к другой культуре, участие в диалоге культур. Специалист должен преодолевать любые трудности при общении с зарубежными коллегами, проявлять терпимость к иному образу жизни.

Эта цель достигается путем формирования способности обучающегося к межкультурной коммуникации, приобретением необходимого уровня межлингвистической, профессионально коммуникативной и культурологической компетенций.

Одним из условий реализации процесса формирования межкультурной компетенции должно стать использование культуроведческого материала. Именно иностранный язык обладает значительными возможностями решения этой задачи. Каждое занятие иностранного языка – это встреча культур, это практика межкультурной коммуникации, так как любое иностранное слово отражает иной мир, иную культуру. Для того, чтобы научить иностранному языку как средству общения, необходимо создавать обстановку реального общения, активно использовать иностранный язык в естественных ситуациях. Это могут быть дискуссии на языке, реферирование и аннотирование иностранной научно-технической литературы, обсуждение достижений (по своей специальности) за рубежом и сравнение с отечественными аналогами. Использование видеоматериалов страноведческого содержания. Видеоинформация всегда более эмоционально окрашена, что способствует повышению мотивации изучения иностранного языка.

Следовательно, наряду с общей языковой компетентностью, специалист должен обладать профессионально-языковой компетентностью, которую можно определить как профессионально значимое качество специалиста, характеризующее комплексом знаний, умений и навыков, обеспечивающих ему возможность воспринимать и порождать сообщения, содержащие выраженную специфическими средствами языка (подязыка профессии) информацию, относящуюся к объекту его профессии, сохранять эту информацию в памяти и обрабатывать в ходе мыслительных процессов [3, с. 15].

Требуется также целенаправленная система активных форм и методов работы по организации общения студентов с культурологическим и страноведческим материалом, позволяющим осознавать себя гражданами мира и одновременно собственную национальную принадлежность. Установлено, что успешное овладение иноязычной культурой становится возможным только на сформировавшейся национально-культурной базе родного языка. Следовательно, родная культура является необходимой основой, которая делает возможным приобщение обучаемого к культуре другого народа, изучению и пониманию ее с помощью языка. Именно с изучения иностранного языка начинается изучение иноязычной культуры. Узнавая новую языковую форму, обучаемый открывает для себя определенную часть культуры. Иноязычная культура может быть лучше понята только при сопоставлении с родной культурой, с теми знаниями, которыми уже овладел обучаемый. И преподаватель призван помочь обучающимся расширить их кругозор, показать, что человечество должно научиться

жить в культуре диалога, культуре толерантности (от лат. *tolerantia* 'терпение'). Воспитание толерантности это еще одна задача преподавателя, связанная с формированием межкультурной компетенции, поскольку толерантность – это хрупкая, но абсолютно необходимая составляющая в государственных, социальных и конфессиональных отношениях.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Плеханова, М.В. Межкультурный компонент как основа формирования межкультурной компетенции при обучении иноязычному общению студентов технического вуза / М.В. Плеханова // Вестн. Томск. гос. пед. ун-та. – 2007. – Вып. 7 (70). – С. 62–67.
2. Евдокимова, М.Г. Система обучения иностранным языкам на основе информационно-коммуникационной технологии (технический вуз, английский язык) : автореф. дис. ... д-ра пед. наук : 13.00.02 / М.Г. Евдокимова ; Моск. гос. лингв. ун-т. – М., 2007. – 49 с.
3. Гудков, Д.Б. Межкультурная компетенция: проблемы обучения / Д.Б. Гудков // Лекционный курс для студентов РКИ. – М. : Изд-во Моск. гос. ун-та, 2000. – С. 3–21.

Содержание

СОВРЕМЕННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ И МЕТОДИКИ ИНОЯЗЫЧНОГО ОБРАЗОВАНИЯ

А.В. Алексеева. Дидактические принципы внедрения информационно-коммуникационных технологий	3
Е.В. Алимпиева, Н.О. Лапушинская. Дидактические особенности использования аутентичных материалов при обучении немецкому языку в вузе	5
Л.В. Бедрицкая, Л.И. Василевская. Кейс-технологии как вариант моделирования профессиональной ситуации	8
Л.И. Бобылева. Реализация аксиологического потенциала иностранного языка в контексте межкультурного подхода в обучении.....	10
С.Л. Бобырь. Анализ опыта проведения межкультурного интернет-проекта.....	12
Т.В. Бондарик. Соотношение самостоятельной и групповой работы в процессе развития иноязычной устной речевой способности	16
А.Л. Буран. Использование информационных ресурсов Интернета в обучении иностранным языкам	18
О.С. Ванюшина. Роль предмета «Иностранный язык» в процессе творческого развития личности специалиста военного профиля.....	21
О.И. Васючкова, Г.П.Савченко. Обучение подъязыку специальности студентов заочных отделений неязыковых вузов	23
Ю.А. Ващилко. О качественной специфике лекции на иностранном языке: уточнение формальных характеристик.....	25
О.И. Вознюк. Лингвострановедческий компонент как средство повышения мотивации обучающихся.....	27
А.В. Гойнаш. К вопросу о повышении квалификации преподавателя иностранного (немецкого) языка	30
Л.Д. Грушова, А.В. Бурак. Использование проектной технологии в обучении иностранному языку	33
О.А. Дегтярёва, Т.А. Тимошкова. Роль и особенности компьютерных технологий в обучении иностранному языку.....	35
Э.А. Дмитриева. К вопросу организации самостоятельной работы в практическом курсе иностранного языка	38
А.И. Долгорукова. Контроль знаний студентов как средство повышения мотивации при обучении иностранному языку	40
Ж.И. Дронская. О формировании социокультурной компетенции в процессе иноязычного обучения	42

Н.А. Залеская. Л.Э. Ющук. Роль лингвострановедения в подготовке студентов переводческих специальностей	44
Н.К. Зубовская. Н.М. Смирнова. Профессиональное лингвообразование и проектная работа при изучении иностранного языка	47
Н.В. Иванюк. Обучение студентов профессиональному иноязычному общению на основе имитационно-игрового моделирования	49
Г.Н. Игнатюк. А.П. Нарчук. Социально-психологические аспекты методики обучения в сотрудничестве	51
И.Л. Ильичёва. Е.Н. Стрижевич. В.Г. Деревянко. Использование интернет-ресурсов для формирования коммуникативных навыков студентов	54
Л.М. Калилец. Личностно ориентированный подход в активизации познавательной деятельности студентов	56
Т.К. Кирильчик. Сценарирование как инновационная технология в обучении иноязычному диалогическому общению	59
А.А. Кирюшкина. О формировании познавательной активности студентов	60
А.В. Конышева. Система языковой подготовки в современном техническом вузе	63
М.М. Костенко. Использование аутентичных материалов при аудировании на уроках английского языка	65
О.Ф. Кошкова. Совершенствование умений говорения на немецком языке с помощью сервисов Веб 2.0	68
Н.А. Круглик. Культурологический аспект курса «Латинский язык» в юридическом вузе	71
И.В. Крупко. Обучение пониманию коммуникативного смысла иноязычного текста	72
Л.Е. Левонюк. Значение коммуникативной ситуации в обучении иностранным языкам	74
Л.А. Ленкова. Установление и поддержание раппорта со студентами во время учебных занятий	77
А.В. Лозовский. Экстралингвистический аспект в преподавании «Теории и практики перевода»	79
Л.М. Максимум. Деловое общение как фактор развития коммуникативной компетенции студентов	82
И.Ю. Малкова. П.В. Киселёва. Обучение организации образовательной деятельности на уроках иностранного языка в процессе освоения метода проектов	85
Т.Н. Нестерович. Вопросы формирования социокультурной компетенции	88
Г.В. Нестерчук. Современные подходы к обучению деловому английскому языку	90
Е.Д. Осипов. Иноязычная коммуникативная компетенция как результат обучения иностранному языку в школе	93

И.А. Полева. Когнитивный подход в обучении письменному общению на основе деловой корреспонденции.....	95
Е.И. Попкова, Н.В. Насов. Специфика обучения синхронному переводу.....	97
О.В. Романович. Организация самостоятельной работы студентов языковых факультетов на начальном этапе обучения.....	100
Т.А. Самкина. Методическое обеспечение процесса обучения студентов межкультурной иноязычной коммуникации в сфере госуправления.....	102
В.Ф. Сатинова. Технологии и инновации в обучении иностранным языкам.....	104
Н.В. Свитенок. Подготовка будущих учителей иностранного языка к межкультурной коммуникации средствами информационных технологий.....	107
М.В. Татаревич. Актуальность формирования межкультурной компетенции студентов неязыковых вузов.....	109
Е.В. Терещенко. Проблемное обучение в современном иноязычном образовании высшей школы.....	111
Ю.А. Тищенко. Формирование исследовательских умений студентов в процессе преподавания курса «Страны Британского Содружества».....	114
Н.В. Ушакова, Л.М. Блинкова. Использование компьютерных технологий в обучении иностранному языку.....	116
О.Н. Филимончик. Языковой портфолио как активизатор самостоятельной работы студентов при изучении иностранного языка.....	118
В.В. Чалагаева. Некоторые особенности обучения взрослых иностранному языку.....	121
Е.В. Шатиловская. Профессионально-ориентированное чтение: приемы работы, критерии отбора текстов.....	123
О.П. Шкутник. Проблемы рационального отбора текстового материала при обучении проблемно-поисковому чтению.....	125
М.В. Ярошук. Тестирование как одна из форм контроля знаний, умений и навыков учащихся по иностранному языку в старших классах.....	128